

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

1977-78



ΜΠΡΕΧΤ-ΒΑΪΛ

ΑΚΜΗ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΜΗ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΜΑΧΑΓΚΟΝΥ

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΠΥΡΟΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ - Πρόεδρος
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΑΓΡΗΣ - Αντιπρόεδρος
ΝΑΥΣΙΚΑ ΒΟΥΤΥΡΑ - ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΥ - Γενικός Γραμματέας

Μέλη

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΒΕΝΑΡΔΗΣ
ΖΩΗ ΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΥ
ΚΑΛΛΙΡΟΗ ΖΟΛΩΤΑ
ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΥΡΙΑΚΙΔΗΣ
ΑΡΝΤΑ ΜΑΝΤΙΚΙΑΝ
ΣΟΛΩΝ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΑΡΧΑΣ
ΜΑΝΟΣ ΧΑΤΖΙΔΑΚΙΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΧΩΡΑΦΑΣ - Γενικός Διευθυντής
Άναπληρ. Γενικού Διευθυντού
ΑΡΝΤΑ ΜΑΝΤΙΚΙΑΝ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΛΚΙΒΙΑΔΗΣ ΜΑΡΓΑΡΙΤΗΣ - Πρόεδρος

Μέλη

ΛΕΩΝΙΔΑΣ ΖΩΡΑΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΕΤΣΗΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΙΣΙΛΙΑΝΟΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΣΤΕΦΑΝΕΛΛΗΣ

ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 1977 - 1978

ΒΡΑΔΙΑ ΜΠΑΛΜΕΤΟΥ
ΑΚΜΗ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΜΗ ΤΗΣ
ΠΟΛΗΣ ΜΑΧΑΓΚΟΝΥ
ΤΡΟΒΑΤΟΡΕ
Η ΖΩΗ ΕΝΟΣ ΑΚΟΛΑΣΤΟΥ
Η ΙΤΑΛΙΑΝΑ ΣΤΟ ΑΛΓΕΡΙ
Η ΥΠΝΟΒΑΤΙΣ
Ο ΒΑΦΤΙΣΤΙΚΟΣ
Ο ΦΥΛΑΚΙΣΜΕΝΟΣ
ΤΟ ΜΠΟΥΛΟΥΚΙ
ΤΟΣΚΑ
ΕΤΣΙ ΚΑΝΟΥΝ ΟΛΕΣ
Η ΣΤΕΨΗ ΤΗΣ ΠΟΠΠΑΙΑΣ
ΟΘΕΛΛΟΣ
ΑΡΡΑΒΩΝΙΑΣΜΑΤΑ ΣΤΟ
ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ

ΞΕΝΑΚΗ-ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ-ΧΑΤΖΙΔΑΚΙ

Κ. ΒΑΪΛ
ΤΖΟΥΖΕΠΠΕ ΒΕΡΝΤΙ
ΙΓΚΟΡ ΣΤΡΑΒΙΝΣΚΥ
ΤΖΟΑΚΙΝΟ ΡΟΣΣΙΝΙ
Β. ΜΠΕΛΛΙΝΙ
ΘΕΟΦ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΔΗ
Λ. ΝΤΑΛΛΑΠΙΚΚΟΛΑ
ΓΚ. ΝΤΟΝΙΤΖΕΤΤΙ
ΤΖΑΚΟΜΟ ΠΟΥΤΣΙΝΙ
Β. Α. ΜΟΤΣΑΡΤ
ΚΛ. ΜΟΝΤΕΒΕΡΝΤΙ
ΤΖΟΥΖΕΠΠΕ ΒΕΡΝΤΙ
Σ. ΠΡΟΚΟΦΙΕΦ

ΒΑΪΛ



ΜΠΡΕΧΤ





-Μαχαγκόνου- Παγκόσμια πρεμιέρα από Μπόντιν-Μπόντιν (1927)

Ο ΚΟΥΡΤ ΒΑΪΛ ΓΙΑ ΤΟ «ΜΑΧΑΓΚΟΝΥ»

Τό περιεχόμενο αυτής της όπερας, είναι ή ιστορία μιάς πόλης.

Τό πώς δημιουργήθηκε, οι πρώτες κρίσιμες ώρες της, ή άποφασιστική της στροφή στην εξέλιξη της, ή άκμή της και ή κατάρρευσή της.

Υπάρχουν εικόνες σχετικές μέ τά σύγχρονα έθιμα πού προβάλλονται μέ μεγέθυνση σέ μεγάλα πλάνα.

Αυτό τό περιεχόμενο θά μπορούσε νά επιλεγεί σάν ό πιό αντιπροσωπευτικός τύπος του Έπικού μουσικού Θεάτρου.

Είναι μιά κατάληξη άπό 21 μουσικές φόρμες. Κάθε μιά άπ' αυτές είναι και μιά ολοκληρωμένη σκηνή της οποίας τό νόημα δίνεται μέ έπιγραφές πού έχουν διηγηματικό χαρακτήρα.

Ή μουσική έδώ δέν είναι ένα άπλό περιγραφικό στοιχείο αλλά παρεμβαίνει για νά επιτύχουν όρισμένες καταστάσεις. Γι' αυτό τό κείμενο είναι άπό την άρχή έτοιμμένο ώστε νά περιγράφει τίς άλλεπάλληλες καταστάσεις οι οποίες συνδυάζοντας τή μουσική και τή δυναμική εξέλιξη δίνει μιά δυναμική φόρμα.

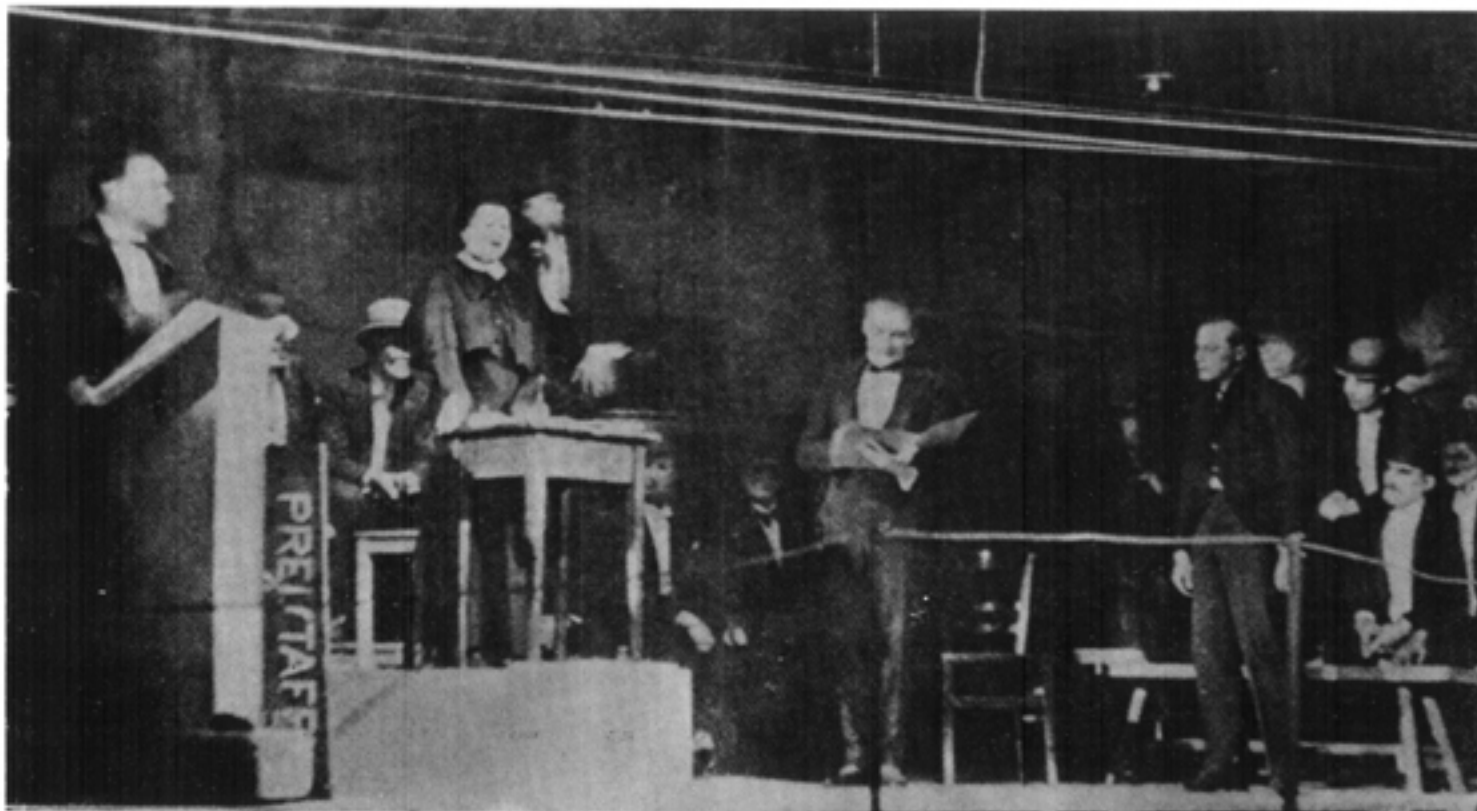
Οι καθιερωμένοι στην έποχή μας χαρακτηρισμοί σχετικά μέ τό είδος του θεάτρου - Όπερα, Όπερέττα, τζάζ κλπ. - δέν προσφέρονται για νά αποδώσουν τόν τύπο αυτού του έργου. Τό πνεύμα του σύγχρονου Θεάτρου πού έχει τεράστια σημασία για τήν εξέλιξη του νεώτερου Θεάτρου, μπορεί νά βρει τότε μόνο έφαρμογή, όταν βρεθεί μιά νέα προοδευτική γλώσσα και μορφή για τά επίκαιρα θέματα.

Τό υλικό για μιά Όπερα, μπορεί νά είναι μέ τόν ίδιο τρόπο επίκαιρο, όπως είναι π.χ. σέ βιβλική ιστορία του Άσωτου υιού, του Συμποσίου, της μοιχαλίδος κλπ.

Άπ' άρχής ήταν ή πρόθεση μας τήν ιστορία αυτής της πόλης πού είχε ένα βιβλικό προηγούμενο νά τή φέρουμε σέ τέτοια στάθμη πού νά επιτρέψει μιά άυστηρά νοουμένη ύψηλή παράσταση.

Έφ' όσον θέλουμε νά περιγράψουμε τήν ιστορία της πόλης αναδρομικά και άναφορικά πρós τίς σχέσεις ανθρώπων μεταξύ τους φτάσαμε στή μεγάλες έννοιες της συμβίωσης των ανθρώπων όπως δημιουργούνται σέ όλες τίς έποχές. Στην Τέχνη, Φιλία, Προδοσία, Φτώχεια, Εύπορία,

Μετριοφροσύνη, Έπαρση, Έξέγερση, Φόβο και Άθρρος. Άπό αυτά τά ανθρώπινα γεγονότα, βασισμένα στή διήγηση της άκμης και παρακμής της πόλης Μαχαγκόνου, βγήκε ένα είδος όπερας πού θά μπορούσε κανείς νά τό χαρακτηρίσει ...-Μουσικό εικονογραφημένο άλμπουμ-.



«Μαχαγκόνυ» Παγκόσμια πρεμιέρα στο Μπρόντγουεϊ (1927)

Ο ΚΟΥΡΤ ΒΑΪΛ ΓΙΑ ΤΟ «ΜΑΧΑΓΚΟΝΥ»

Τό περιεχόμενο αυτής τής όπερας, είναι ή ιστορία μιάς πόλης.

Τό πώς δημιουργήθηκε, οι πρώτες κρίσιμες ώρες τής, ή αποφασιστική τής στροφή στην εξέλιξη τής, ή άκμή τής και ή κατάρρευσή τής.

Υπάρχουν εικόνες σχετικές με τά σύγχρονα έθιμα πού προβάλλονται με μεγέθυνση σε μεγάλα πλάνα.

Αυτό τό περιεχόμενο θά μπορούσε νά επιλεγεί σαν ό πιο αντιπροσωπευτικός τύπος του Έπικού μουσικού Θεάτρου. Είναι μιά κατάληξη από 21 μουσικές φόρμες.

Κάθε μιά άπό αυτές είναι και μιά ολοκληρωμένη σκηνή τής όποιás τό νόημα δίνεται με έπιγραφές πού έχουν διηγηματικό χαρακτήρα.

Ή μουσική έδώ δεν είναι ένα άπλό περιγραφικό στοιχείο αλλά παρεμβαίνει για νά επιτύχουν όρισμένες κατάστασεις. Γι' αυτό τό κείμενο είναι από την άρχή έτσι στημένο ώστε νά περιγράψει τίς άλλεπάλληλες καταστάσεις οι όποιές συνδυάζοντας τή μουσική και τή δυναμική εξέλιξη δίνει μιά δυναμική φόρμα.

Οι καθιερωμένοι στην έποχή μας χαρακτηρισμοί σχετικά με τό είδος του θεάτρου - Όπερα, Όπερέττα, τζάζ κλπ. - δεν προσφέρονται για νά αποδώσουν τόν τύπο αυτού του έργου. Τό πνεύμα του σύγχρονου Θεάτρου πού έχει τεράστια σημασία για τήν εξέλιξη του νεώτερου Θεάτρου, μπορεί νά βρει τότε μόνο έφαρμογή, όταν βρεθεί μιά νέα προοδευτική γλώσσα και μορφή για τά έπίκαιρα θέματα.

Τό υλικό για μιά Όπερα, μπορεί νά είναι με τόν ίδιο τρόπο έπίκαιρο, όπως είναι π.χ. σε βιβλική ιστορία του Άσωτου υιού, του Συμποσίου, τής μοιχαλίδος κλπ.

Άπό άρχής ήταν ή πρόθεση μας τήν ιστορία αυτής τής πόλης πού είχε ένα βιβλικό προηγούμενο νά τή φέρουμε σε τέτοια στάθμη πού νά επιτρέψει μιά άυστηρά νοουμένη ύψηλή παράσταση.

Έφ' όσον θέλουμε νά περιγράψουμε τήν ιστορία τής πόλης αναδρομικά και αναφορικά προς τίς σχέσεις ανθρώπων μεταξύ τους φτάσαμε στη μεγάλες έννοιες τής συμβίωσης των ανθρώπων όπως δημιουργούνται σε όλες τίς έποχές. Στην Τέχνη, Φιλία, Προδοσία, Φτώχεια, Εύπορία, Μετριοφροσύνη, Έπαρση, Έξέγερση, Φόβο και Θάρρος.

Άπό αυτά τά ανθρώπινα γεγονότα, βασισμένα στη διήγηση τής άκμής και παρακμής τής πόλης Μαχαγκόνυ, βγήκε ένα είδος όπερας πού θά μπορούσε κανείς νά τό χαρακτηρίσει ...-Μουσικό εικονογραφημένο άλμπουμ-.



HANS WERNER PÖNTGEN



M. BOLANAKIS





Δ. ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ



Ι. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ



Δ. ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ



Μακέτες της Ι. Παπαντωνίου

ΧΑΝΣ ΒΕΡΝΕΡ ΠΙΝΤΓΚΕΝ

Γεννήθηκε στη Neuss (Düsseldorf) το 1940. Σε ηλικία 8 χρόνων μελετάει πιάνο, όργανο και βιολί. Το 1956 συνεχίζει τις σπουδές του στο ωδείο Robert Schumann του Düsseldorf. Το 1959-1964 συνεχίζει τις σπουδές του στην 'Ανώτατη Μουσική 'Ακαδημία της Κολώνιας με τον καθηγητή W.v.D. Nahmer σαν διευθυντής ορχήστρας. Στο διάστημα των σπουδών του δι-εύθυνε πολλές χορωδίες και κοντσέρτα με την 'Ορχήστρα της 'Ακαδημίας. Από το 1964-1966 προετοιμάζει και διευθύνει όπερες σε κρατικές Σκηνές της Γερμανίας.

Τό 1966-1972 διδάσκει και διευθύνει στην Κρατική Όπερα του Lübeck σαν δεύτερος μαέστρος.

Τό 1969 διευθύνει ύστερα από διαγωνισμό τό 200ο Κοντσέρτο για νέους καλλιτέχνες στο 'Αννόβερο.

Τό 1972-1974 αρχιμουσικός και ανα-πληρωτής Γεν. Διευθυντού του Lübeck. 1974-1976 αρχιμουσικός στις Κρατικές Σκηνές του Έσσειν αρχιμουσικός και ανα-πληρωτής του μουσικού Γεν. διευθυντού στο Wiesbaden.

Στό πλούσιο ρεπερτόριό του περιλαμβάνονται 65 όπερες, όπερέττες και μπαλέτα όπως και 17 συμφωνικά έργα Συνθετών: Μπετόβεν, Μότσαρτ, Χίντεμπερτ, Προκόφι-εφ, Ραβέλ, Στραβίνσκι, Σοστάκόβιτς κ.λ. Στην 'Ελλάδα έρχεται και διευθύνει για πρώτη φορά.

ΜΠΕΡΤΟΛΤ ΜΠΡΕΧΤ – ΚΟΥΡΤ ΒΑΪΛ
ΑΚΜΗ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΜΗ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ

ΜΑΧΑΓΚΟΝΥ

Σέ τρείς πράξεις

Μετάφραση: ΜΑΡΙΑΣ ΧΩΡΑΦΑ
ΠΡΩΤΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Μουσική Διεύθυνση
Σκηνοθεσία
Σκηνικά
Κοστούμια
Κινηματογράφος

ΧΑΝΣ ΒΕΡΝΕΡ ΠΙΝΤΓΚΕΝ
ΜΙΝΩΣ ΒΟΛΑΝΑΚΗΣ
ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΙΩΑΝΝΑ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ

Μέ τούς
Τζένη
Μπέκμπικ
Τζίμ
Τζόου
Μωύσης
Φάττυ
Μπίλ

ΒΑΣΩ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ
ΚΙΚΗ ΜΟΡΦΟΝΙΟΥ
ΖΑΧΟΣ ΤΕΡΖΑΚΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΒΡΑΚΟΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ
ΜΙΧΑΛΗΣ ΧΕΛΙΩΤΗΣ
ΘΕΜΙΣ ΣΕΡΜΙΕ
ΜΙΧΑΛΗΣ ΠΛΑΤΑΝΙΩΤΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΥ
ΝΙΚΟΣ ΝΤΟΥΦΕΞΙΑΔΗΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΕΡΖΑΚΗΣ

Τζάκ
Τόμπυ
Σπήκερ

ΠΕΤΡΟΣ ΤΖΑΦΕΡΗΣ
ΒΥΡΩΝ ΦΙΔΕΤΖΗΣ
LORCA MASSINE
ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΨΩΜΙΑΔΗΣ
ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΣΠΙΝΟΥΛΑΣ
ΤΩΝΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Διεύθυνση Χορωδίας
Βοηθός Μουσικός Δ/τής
Χορογραφία
Μουσική Προετοιμασία
Βοηθός Σκηνοθέτη
Πιάνο στή Σκηνή

ΤΑ ΜΠΑΛΛΕΤΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ
ΔΙΑΝΟΜΗ
ΚΟΠΕΛΛΕΣ

ΡΟΥΛΑ ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΔΟΥ
ANNA BAMBAKA
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΕΤΡΟΥ
(ΦΥΛΙΣ ΠΕΤΡΗ–
ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΥΛΑΚΗ)

ΑΝΔΡΕΣ

ΝΙΚΟΣ ΤΖΩΡΤΖΗΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΟΛΥΧΡΟΝΙΔΗΣ
ΣΑΚΗΣ ΜΠΑΛΤΑΤΖΗΣ
(ΚΩΣΤΑΣ ΜΑΡΤΙΝΗΣ)

BERTOLT BRECHT—KURT WEILL
CRANDEUR ET DECADENCE DE LA VILLE DE

ΜΑΗΑΓΟΝΝΥ

en 3 actes

Traduction en Gréc de MARIA CHORAFΑ

Direction Musicale
Mise en scène
Décors
Costumes
Cinematographe

HANS WERNER PINTGEN
MINOS VOLANAKIS
ΔΙΟΝΙΣΣΙΣ ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΙΩΑΝΝΑ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ
DIMITRIS MAYRIKIOS

Υ participant

Jenny
Begbick
Jim
Joe
Moise
Fatty
Bill

VASSO PAPANTONIOU
KIKI MORFONIOY
ZACHOS TERZAKIS
DIMITRIS KAVRAKOS
ANDREAS KOULOUMBIS
MICHALIS HELIOTIS
THEMIS SERMIE
MICHALIS RLATANIOTIS
DIMITRIS STEFANOU
NIKOS DOUFEXIADIS
YORGOS TERZAKIS

Jack
Tobby
Speaker

Chef des choeurs
Directeur musical adjoint
Chorégraphie
Assistant musical
Assistant du Metteur
en scène

PETROS TZAFERIS
BYRON FIDEZIS
LORCA MASSINE
LEFTERIS PSOMIADIS
LEFTERIS SPINOULAS



Β. ΠΑΠΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ



Κ. ΜΟΡΦΟΝΙΟΥ



Ζ. ΤΕΡΖΑΚΗΣ

ΒΑΣΩ ΠΑΠΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ

Γεννήθηκε στο Πειραιά, σπούδασε πιάνο και τραγούδι με την Μαρία Οικονομίδου και την Ήλιάδου -Τρίνιγκε. Ντεμπούτο έκανε στην Ε.Λ.Σ. ως μόνιμο στέλεχος στο «Μυστικό Γάμο» του Τσιμαρόζα και στη συνέχεια τραγούδησε τὰ «Παραμύθια του Όφφμαν» «Μπάλλο ιν Μάσκερα» «Βέρθερο» και «Υπνοβατίδα» στην οποία είχε θριαμβευτική επιτυχία. Κατόπιν φεύγει για τὸ ἔξωτερικό και ἀρχίζει μιὰ διεθνή καριέρα, με «Πουριτανούς», «Τραβιάτα» με τὸν Μ. Μπεζάρτ στὸ Παρίσι, Βρυξέλλες, «Ντόν Κάρλο» -Λουκρητία Βοργία», κτλ. Τὸ 1976 ἐπανερχεται στὴν ΕΛΣ καὶ πρωταγωνιστεῖ στὴν «Άννα Μπολένα». Είναι σύζυγος τοῦ διάσημου βαθυφώνου Νικόλα Γκιουζέλεφ

Ο ΜΠΡΕΧΤ, Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΑΙ Ο ΒΑΪΛ

Ἡ γνώμη τοῦ Μπρέχτ γιὰ τὴν μουσική ἦταν καθαρὰ προσωπική. Δὲν ἀντεχε Μπετόβεν καὶ τὸν ἦχο τοῦ βιολιοῦ, ἀγαποῦσε ὅμως τὸν Μπάχ καὶ τὸν Μότσαρτ. Ἰδιαίτερα ὅμως τὸν ἐνοχλοῦσε ἡ ἑορταστικὴ ἀτμόσφαιρα τῶν κονσέρτων, κυρίως με φράκα νὰ πριονίζουν τὰ μουσικὰ τοὺς ὄργανα, μιὰ παρουσία καλοσανατεθραμένου κοινου πού κρύβει τὴν ἀνία του πίσω ἀπὸ ἐπιδεικτικὰ συγκινημένες ἐκφράσεις στὸ πρόσωπό τους. Τόσο μεγάλη ἦταν ἡ περιφρόνηση τοῦ Μπρέχτ γιὰ τὸ εἶδος αὐτὸ τῆς μουσικῆς πού δὲν ἀνεχότανε ἀκόμα καὶ τὴ λέξη μουσική, ὅποια ὅμως τοῦ ἄρεσε τὴν ὀνόμαζε μίζουκ. Ὁ Μπρέχτ εἶχε γνωρίσει τὸν Βαΐλ πρὶν ἀπὸ 20 χρόνια. Ὁ Νικόλας Ναμπούκωφ περιέγραψε πῶς τὸ 1923 μαζί με τὴν Ἰσιδώρα Ντάνκαν καὶ τὸν ῥώσο ποιητὴ Γεσσένιν σὲ μιὰ παράσταση τοῦ ἔργου «Τρεῖς ἀδελφές» τοῦ Τσέχωφ, στὸ Βερολίνο ἀπὸ τὸ θίασο Σταλισλαύσκυ τῆς Μόσχας, ὁ Μπρέχτ καὶ ὁ Βαΐλ πού παρακολουθοῦσαν κι' αὐτοί τὴν παράσταση σχολιάζαν καὶ περιγελοῦσαν ἐπιδεικτικὰ τὸν ξεπερασμένο τρόπο τοῦ ἀνεβάσματος τοῦ ἔργου. Ὁ Κούρτ Βαΐλ μαθητὴς τοῦ Μπουζόνι συμμεριζόταν τὴν περιφρόνηση γιὰ τὴν αἰσθηματικὴ μακαριότητα τοῦ νεορομαντισμοῦ πού κυριαρχοῦσε ἀκόμη, τότε, στὸ μουσικὸ στερέωμα τῆς Γερμανίας.

Δημιούργησε μιὰ καινούργια λαϊκὴ καὶ ταυτόχρονα μοντέρνα μουσικὴ ἔκφραση ἀπελευθερωμένη ἀπὸ τὸν ὄγκο τῶν ὀρχηστρικών χρωματισμῶν πού ξεφαντώνουν με ὠραίους ἤχους: μιὰ μουσικὴ σκληρὴ, ἀντικειμενικὴ, ἐπίκαιρη, σύμφωνα με τὶς ἀπαιτήσεις τοῦ μοντέρνου ἀνθρώπου.

Τὰ πέντε τραγούδια τοῦ Μαχαγκόνυ στὴν «Hauspostille» ἐμπνεύσανε καὶ ὠθήσανε τὸν Βαΐλ νὰ συνεργαστεῖ με τὸν Μπρέχτ.

Μὲ τὴ συνεργασία τους αὐτὴ δημιούργησαν μιὰ νέα φόρμα Μουσικῆς - Δράμα τὸ ὁποῖο ὀνόμασε « Songspiel », συνθέσανε χωρὶς συνδετικὸ διάλογο στὴ σειρά πέντε τραγούδια (songs), γιὰ δύο ὑψίφωνες δύο τενόρους ἕνα βαρύτονο καὶ ἕνα μπάσο.

Τὴν ἐναρκτήρια παράσταση τοῦ Songspiel «Μαχαγκόνυ» στὸ Μπάντεν - Μπάντεν στίς 17 Ἰουλίου τοῦ 1927, τὸ ὁποῖο χαρακτηρίζεται ὡς μικρὸ «Μαχαγκόνυ» γιὰ νὰ ξεχωρίζε ἀπὸ τὴ πλήρη ὄπερα πού κρατᾶει μιὰ ὀλόκληρη παράσταση, τὴ σκηνοθεσία ἔκανε ὁ ἴδιος ὁ Μπρέχτ. Τὸ σκηνικὸ παριστάνει μιὰ ἐξέδρα, ἕνα ρίγκ τοῦ μπόξ, καὶ πίσω μιὰ μεγάλη ὀθόνη γιὰ προβολές πού φιλοτέχνησε ὁ Γκασπάρ Νέχερ.

Ἔτσι μετᾶτρεψε ὁ Μπρέχτ τὰ πέντε «Songs» σὲ ἕνα δυναμικὸ σκηνικὸ γεγονός κάνοντας χρῆση ὅλα τὰ σύγχρονα μέσα. Στὸ πρόγραμμα ὑπάρχει ἕνα σύντομο σχόλιο γιὰ τὸ νόημα τοῦ ἔργου γραμμένο προφανῶς ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν Μπρέχτ. « Τὸ μικρὸ ἐπικὸ κομμάτι Μαχαγκόνυ παίρνει ἀπλά καὶ μόνο τὶς συνέπειες ἀπὸ τὴν ἀκατάσχετη διαφθορὰ τῶν κοινωνικῶν στρωμάτων αὐτῆς τῆς ἐποχῆς».

Η ΠΟΛΗ ΜΑΧΑΓΚΟΝΥ

Τρεις καταζητούμενοι γκάγκστερς, η χήρα Λεοκάντια Μπέγκνικ, ο Μωύσης ο Τριάδας και ο πληρεξούσιος Φάττυ κυνηγημένοι φεύγουν μ' ένα αυτοκίνητο τό όποιο τούς χαλάει. Αποφασίζουν τότε σ' αυτό τό σημείο νά φτιάξουν μιά πόλη μέ τό όνομα «Μαχαγκόνυ» νά πόλη παγίδα (δίχτυ), γιά τούς δυσαρεστημένους πολίτες τών μεγαλουπόλεων πού τούς προσελκύουν μέ τό σύνθημα «όλοι γιά τό Μαχαγκόνυ».

Στήν άρχή πιάνονται στά δίχτυα μεγάλα ψάρια ή Τζέννη και όχτώ πεταχτούλες πού προσφέρονται γιά χρήματα. Τίς άκολουθούν τέσσαρες ξυλοκόποι άπό τήν Άλάσκα ό Joe, ό Jack, ό Jim και ό Bill.

Όμως όλες οι μεγάλες επιχειρήσεις περνάνε τήν κρίση τους, πολλοί έγκαταλείπουν τό Μαχαγκόνυ γιατί δέν βρίσκουν μεγάλη κίνηση.

Η Μπέγκνικ πρέπει νά κατεβάσει τίς τιμές, ό Τζίμμυ έτοιμάζει τίς άποσκευές του γιάτί είδε μιά πινακίδα πού έγραφε «Άπαγορεύεται», ενώ οι άλλοι πείθονται ότι θά βρουν έδώ τίς χαρές και τά γλέντια έρχεται ή άγγελία, ότι πλησιάζει τυφώνας στό Μαχαγκόνυ.

Νύχτα άπόγνωσης στό Μαχαγκόνυ όλοι περιμένουν τό τέλος τους.

Ό Τζίμμυ συλλογίζεται ότι αυτός ό τυφώνας θά κάνει αυτό πού αυτός και οι όμοιοί του θέλουν νά κάνουν, γιάτί λοιπόν ή οικοδόμηση: Έφ' όσον κάθε μέρα μπορεί νά περάσει ένας τυφώνας πού θά χαλάσει τά πάντα.

Έτσι ό Τζίμμυ πείθεται ότι πρέπει κανείς ν' άπολαύσει τό κάθε τι, όλα νά επιτρέπονται.

Όταν λοιπόν ό Τυφώνας τή τελευταία στιγμή αλλάζει κατεύθυνση και ξεπερνάει τό Μαχαγκόνυ, οι κάτοικοι βγάδουν ένα καινούργιο σύνθημα «Επιτρέπεται». Ζεί τώρα ή πόλη μέ τίς άπολαύσεις, φαγοπότι, έρωτας, μπόξ και μεθύσι.

Μέ τήν τύχη πού είχε ό Jack, άποδείχθηκε τί μπορεί νά πάθει κανείς όταν τρώει σάν κτήνος: έσκασε άφού έφαγε και τό τρίτο μοσχάρι.

Έπίσης μέ τό νέο σύνθημα «Επιτρέπεται» φάνηκε πώς νοιώθουν τόν έρωτα στό Μαχαγκόνυ.

Η τρίτη εύχαρίστηση, στό μπόξ, τέλεωσε μέ θανάσιμο κτύπημα νόκ - άουτ πού έδωσε ό Μωύσης στό Τζόε, κανείς άπό τούς φίλους όμως δέ στοιχημάτισε στόν Τζόε τόν λύκο τής Άλάσκας, μόνο ό Τζίμμυ στοιχημάτισε όλα του τά λεφτά γιά τόν παλιό του συνάδερφο.

Στό Μαχαγκόνυ μεθοκοπούν. Ό Τζίμμυ γλεντάει αλλά δέν μπορεί νά πληρώσει τούς λογαριασμούς του. Τώρα νασταλγεί τήν Άλάσκα, γιάτί όποιος δέ μπορεί νά πληρώσει στό Μαχαγκόνυ θεωρείται ό χειρότερος έγκληματίας, άκόμη και ή άγάπη τής Τζέννης δέν είναι τόσο δυνατή ώστε νά του δανείσει λεφτά.

Ένα δικαστήριο πού συνέρχεται άπό τή Μπέγκνικ, τόν Μωύση τόν Τριάδα και τόν Φάττυ, επικυρώνει τόν παραπάνω νόμο γιά τούς όφειλέτες.

Ό φονιάς Τόμπυ Χίγκιν άθρώνεται γιάτί δέν παρουσιάζεται κανένας παθών, ενώ ό Τζίμμυ καταδικάζεται σέ θάνατο γιάτί δέν μπορεί νά πληρώσει μερικές μπουκάλες ούίσκυ πού ήπιε.

Ό Τζίμμυ Μαχόνεύ εκτελείται. Μέσα σέ γενικό σπαραγμό καταστρέφεται τό Μαχαγκόνυ.



Δ. ΚΑΒΡΑΚΟΣ



Α. ΚΟΥΛΑΟΥΜΦΗΣ



Μ. ΧΕΛΙΔΗΣ





Ο. ΙΕΡΜΙΕ



Δ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ



Ν. ΝΤΟΥΦΕΣΙΑΔΗΣ



Γ. ΤΕΡΖΑΚΗΣ



Μ. ΠΛΑΤΑΝΙΩΤΗΣ

Η ΠΟΛΗ ΠΑΓΙΔΑ

«Γι' αυτό αφήστε μας να ιδρύσουμε εδώ μία πόλη με τό όνομα Μαχαγκόνου, πού σημαίνει παγίδα, να είναι σαν δίχτυ πού στήθηκε για τά πουλιά πού τρώνονται.

Παντού υπάρχει κόπωση και εργασία εδώ όμως θά υπάρχει χαρά. Τό ότι οι άνδρες δέ θέλουν να υποφέρουν αλλά να τούς επιτρέπονται τά πάντα αυτό είναι ό πυρήνας του χρυσού, τζίν και ούϊσκυ, κορίτσια και αγόρια.

Και μία βδομάδα εδώ σημαίνει: επτά μέρες χωρίς εργασία, και οι μεγάλοι τυφώνες δέν φτάνουν ώς εδώ.

Άλλά οι άνδρες, περιμένουν καπνίζοντας τόν έρχομό της νύχτας. Και κάθε τρίτη μέρα έχει καυγάδες με κραυγές και αγριάδες, και όμως έχουν κι αυτά τήν όμορφιά τους.

Μπήχτε λοιπόν αυτό τό καλάμι του ψαρέματος σ' αυτήν τήν γή και ύψώστε αυτό τό κομμάτι πανί, ώστε τά πλοία πού περνούν έρχόμενα από τή χρυσή ακτή να μπορούν να μάς δούν.

Στήστε αυτό τό μπάρ κάτω απ' αυτό τό δέντρο, αυτή είναι ή πόλη, αυτό είναι τό κέντρο της και λέγεται «Ξενοδοχείο για τόν πλούσιο άντρα».

Άλλά όλη αυτή ή ιστορία δημιουργήθηκε (τό Μαχαγκόνου) γιατί δέν κυριαρχεί ήσυχία και όμόνοια και γιατί δέν έχει πιά ό άνθρωπος πού να άκουμπήσει».



Π. ΤΖΑΦΕΡΗΣ



Β. ΦΙΔΕΤΖΗΣ



L. MASSINE



Α. ΦΩΜΙΑΔΗΣ



Α. ΣΠΙΝΟΥΛΑΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

Διευθυντής Όρχηστρας
Βύρων Κολάσης

Σκηνοθέτης
Σέργιος Βαφειάδης

Τεχνικός Δ/ντής Συντονιστής
Γιάννης Στεφανιάδης

Διευθυντής Χορωδίας
Πέτρος Τζαφέρης

Χορογράφος
Όλυμπια Γελοδάρη

Διευθυντής Σκηνης
Άριστειδης Πανταζηνάκος

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑΙ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜ. ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

Δ/ντής Διοικητικών Υπηρεσιών
Γεώργιος Κυριαζής

Δ/ντής Οικονομ. Υπηρεσιών
Νικόλαος Ταρλαντάς

Εθιμοτυπία - Συνδρομητοί
Λουδοβίκος Κουρουσόπουλος

ΜΟΝΩΔΟΙ

(Με αλφαθητική σειρά)

Κυρίες

Αικατερίνη Άποστολάκη
Βαρβάρα Γκαθόκου-Ψαραπούλου
Μυρτώ Δουλή
Άλεκα Δρακοπούλου
Άνθη Ζαχαράτου
Μαρία Κερεστετζή
Έλενα Κωνσταντίνου
Κική Μορφονιού
Μαρία Μουτσαίου
Μάρω Νικάκη
Γιολάντα Ντι Τάσσο
Άλεξάνδρα Παπατζάκου
Φάφη Σαραντοπούλου
Λέλα Στάμος
Τάνια Τσαχουρίδου

Κύριοι

Σπύρος Άγγελόπουλος
Φραγκίσκος Βουτσίνος
Νίκος Γρηγορόπουλος
Κώστας Δημητρακόπουλος
Γιώργος Ζερβάνος
Δημήτρης Καθράκος
Άνδρέας Κουλουμπής
Γιώργος Κρίνος
Σώτος Παπούλας
Θάνος Πετράκης
Χρήστος Σαρφατής
Θέμις Σερμιά
Δημήτρης Στεφάνου
Γιώργος Τερζάκης
Ζάχος Τερζάκης
Βασίλης Φακίτσας
Νίκος Χατζηνικολάου
Μιχάλης Χελιώτης

ΜΠΑΛΕΤΟ

(Με αλφαθητική σειρά)

Έκγυμ Μπαλλέτου

Όλυμπια Γελοδάρη

Πρώτοι Χορευταί:

Αικατερίνη Δήμα
Μαρίνα Μιχαλοπούλου
Σάσα Ντάριο
Άννα Πέτροβα
Γιώργος Λειβάδης
Χρήστος Παπίδης
Άγγελος Χατζής

Σολίστ:

Άννα Μπλικάκη
Κέλλυ Χριστοφορίδη
Τιμολέων Παππάς

Κορυφαίοι:

Ρωξάνη Παπανικόλα
Βούλα Πυρρασοπούλου
Τζούλια Ραλλίδη
Λεωνίδας Έρενίδης
Χαράλαμπος Ξανθόπουλος

Corps de Ballet

Άννασασία Άργυροπούλου
Άννα Βαμβακά
Άλίκη Γιαννετάκη
Ρέα Κοψαχείλη
Πένυ Λιβανίου
Φύλις Πετρή
Αικατερίνη Πέτρου
Ρούλα Σακελλαρίδου
Τζένυ Συρίγου
Ντίνα Τρουμπέττα
Γιάννα Χελιώτη
Κωνσταντίνος Έλιγμίτης
Χαράλαμπος Καράμπελας
Άντώνιος Κατσιής
Νίκος Παντελίδης
Τορβάνης Τομπούλης
Στράτος Χατζηστεφάνου

ΕΚΤΑΚΤΟΙ

Χάρης Κόλλιδη
Αικατερίνη Παυλάκη
Κωνσταντίνος Μαρτίνης
Άθανάσιος Μπαλατζής
Γιώργος Πολυχρονίδης
Νίκος Τζώρτζης

ΟΡΧΗΣΤΡΑ Κοντσερτίνα

ΣΟΦΟΚΛΗΣ ΠΟΛΙΤΗΣ
ΠΑΝΤΕΛΗΣ ΔΕΣΠΟΤΙΔΗΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΕΤΤΑΣ

Α' Βιολιά

Κωνσταντίνος Καθάκος
Στέλιος Καραντάρης
Σωτήριος Κασσάρας
Άγγελος Τζιμόπουλος
Σπυρίδων Τσούτσος
Άριστοτέλης Κραμούδας
Κωνσταντίνος Παπαστάμου
Δημήτρης Σειράς
Σταύρος Μαργαρίτης
Σπυρίδων Στεργίου
Παναγιώτης Φύλιπας

Β' Βιολιά

ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ
Ήρώ Ζαφειρέλη
Παναγιώτης Δημητράς
Νικόλαος Καστρινός
Ναταλία Μανδίκου
Έρση Άποστολίδη
Γεώργιος Δεσποτιδης

Βιόλες

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΑΡΔΑΚΗΣ
Γεώργιος Πουμπουρίδης
Νικόλαος Κάρδαρης
Βασίλειος Γιαπαλάκης
Γεώργιος Κινδύνης
Έλενη Παρουσιάδου

Βιολοντσέλλα

ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΤΑΧΙΑΤΗΣ
Γεώργιος Κορίνο
Παναγιώτης Μαρμαρίδης
Στυλιανός Ταχιάτης
Κοσμάς Μπενεττός
Κωνσταντίνος Κύρου

Κόντρα Μπάσσο

ΑΝΔΡΕΑΣ ΡΟΔΟΥΣΑΚΗΣ
Χαράλαμπος Μαρκογιαννάκης
Σάββας Χατζησεσές
Γεράσιμος Χωραφάς

Άρπα

ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Φλάουτα

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΡΕΓΓΙΟΣ
ΘΩΜΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Άνδρέας Φλουσκούνης
Νικόλαος Τσιμπαρής

Όμπε

ΚΛΩΝΤ ΣΙΕΛΕ
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΤΣΙΡΙΓΩΤΗ - ΡΙΖΙΩΤΗ
Σωκράτης Χειμαρίος

Άγγλικό Κόρνο

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΟΥΜΠΗΣ

Κλαρινέττα

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΦΑΡΑΝΤΑΤΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΓΚΙΝΟΣ
Ιωάννης Κουφάλης

Κλαρινέττο - Μπάσοο

ΘΕΟΦΙΛΟΣ ΚΑΡΔΑΜΗΣ

Φαγκόττα

ΣΠΥΡΟΣ ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΣΠΥΡΟΣ ΚΑΖΙΑΝΗΣ
Αντώνιος Χρηστίδης
Μιλτιάδης Οικονόμου

Κόρνα

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΠΟΤΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΖΑΦΕΣΤΑΣ
Τρύφων Τζαφέστας
Αλέξανδρος Παπαχρήστου
Αντώνιος Κουρούκλης
Γεώργιος Αρχοντίδης

Τρόμπες

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΦΙΡΗΣ
Σταύρος Βαρίσης
Αθανάσιος Δημητρίου
Σωκράτης Ανθης

Τρομπόνια

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΠΥΛΑΡΙΝΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΣΚΙΝΑΣ
Αναστάσιος Κλαβανίδης
Ιωάννης Μπουρανής

Μπάσοο Τούμπα

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΗΜΑΡΟΓΚΟΝΑΣ

Τύμπανα - Κρουστά

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΡΑΤΖΙΝΟΣ
Χαράλαμπος Αργυρόπουλος
Αλέξανδρος Συμεωνίδης
Εμμανουήλ Νομικός

ΧΟΡΩΔΙΑ Σοπράνο

(Με αλφαθητική σειρά)
Αντζη Αλεξανδροπούλου
Άγγελική Αλουγογιάννη
Μαρία Βακοπούλου
Ειρήνη Δάρα
Μάρθα Δρόσου
Εύα Δελαζάνου
Έφη Δημοπούλου
Αικατερίνη Καραθουσάνου
Κωνσταντίνα Καραϊσάκου
Βούλα Καραμαλέγκου
Αικατερίνη Καραμάνογλου
Δέσποινα Κάτσαρη
Σταματίνα Μαρκουλάκη
Καίτη Μόρου
Ειρήνη Μπάρδη
Μερόπη Μπουραντάνη
Αικατερίνη Παπαλιώσσα
Κλαυδία Σακελλαροπούλου
Άργυρώ Σεργιέ
Αικατερίνη Στελάκη
Άγγελική Τσακριδίη
Μάρθα Χαρίτου
Ειρήνη Νομικού
Στέλλα Παυλάκη

Μετζοσοπράνο

Άγγελική Ανδρουλάκη
Έρασμία Βασιλικοπούλου
Κρυσταλλία Γιανναράκη
Αθηνά Ζωγράφου
Άρουσιάν Κιρκουριάν
Φίλις Κωνσταντινίδου
Μαρία Λαζαρίδου
Κωνσταντίνα Μαρίνη
Σοφία Μουτσίου
Βασιλική Μπιστρούδη
Ελένη Πλέσσα
Ευφροσύνη Σκανδάλη
Όλγα Τζαφέστα
Βασιλική Φραγκουλάκη

Τενόροι

Γεώργιος Βλαχούλης
Σταμάτης Γαβριηλίδης
Ευάγγελος Γαλανίδης
Δημήτριος Γιαννακόπουλος
Τηλέμαχος Δάντης
Βρασίδης Κανέλλος
Παναγιώτης Κοντός
Γιάννης Μανωλάκης
Θωμάς Μελάς
Γεώργιος Μιχόπουλος
Ευάγγελος Παλαιολόγος
Γεώργιος Παναγόπουλος
Γιάννης Ρούσσης
Γεώργιος Σταφέστας
Δάνης Τσακριδίης
Σπυρίδων Χαγιάννης
Κωνσταντίνος Περγάνης

Βαρύτονοι

Αθανάσιος Δικαίος
Τάκης Δουκάκος
Βασίλειος Κουντούρης
Αναστάσιος Παρπαριός
Μιχάλης Πλατανιώτης
Δημήτριος Σταυρίδης
Άχιλλεύς Τσιπάς
Νικόλαος Χανδέλης

Μπάσοοι

Νίκος Δασκαλάκης
Κλέαρχος Ευαγγελινίδης
Άριστέιδης Κολιόπουλος
Τάσος Μαραγκίδης
Νικόλαος Μητρόπουλος
Σταύρος Παπαχρήστος
Γεώργιος Σουλωνίτης
Γεώργιος Σιβής
Όνοφριος Σίχος
Παναγιώτης Τρούσσης

ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΡΕΠΕΡΤΟΡΙΟΥ

Διά τούς Σολίστ
και Χορωδία:

Φανή Παλαμιδή
Μιχάλης Φιλιππάκης
Λευτέρης Ψωμάδης
Τώνης Γεωργίου
Νέλλυ Μυροθέου

Διά τό Μπαλλέτο:
Άννα Κληρονόμου

Βοηθός Σκηνοθέτου:
Έλευθέριος Σπινούλας

Μουσικοί Υποβολείς:
Εάγγελος Κληρονόμος
Κυριάκος Σικωτίτης

Υποβολείς όπερέττας:
Βάνιας Παπαδόπουλος

Όδηγός Σκηνής:
Μανώλης Μητσάκος

Βοηθοί Δ/τού Σκηνής:
Μανώλης Μητσάκος
Γεώργιος Ζάκκας

Μουσικός όδηγός Σκηνής:
Στέφανος Χιωτάκης

Έπιμελητής όρχήστρας:
Στάθης Παμόνης

Έπόπτης διβλιοθήκης:
Λουδοβίκος Κουρουσόπουλος

Βιβλιοθηκάριος:
Έλευθέριος Τερζής

ΤΕΧΝΙΚΟ ΤΜΗΜΑ Σκηνή

Προϊστάμενος Ήλεκτρολόγος
Παρασκευάς Καττάκος

Προϊστάμενος Τεχνικών Σκηνής
Θεόδωρος Ρεμπής

Υπεύθ. Φροντιστηρίου
Κωνσταντίνος Τσοχατζής

Υπεύθ. Κομμώσεων - Περρουκιών
Αλέξανδρος Κατσιμίχας

Υπεύθ. Βεστιάριου
Μαρία Γεωργίου

Έργαστήρια

Προϊστ. Ευλουργικού Έργαστηρίου
Πέτρος Σκιαδός

Ραπτικά Συnergieia
Πόπη Αναστασάκη
Ιωάννα Άλεβίζου

Κατασκευαί Φροντιστηρίου
Άλίκη Παπαζαχαρίου

Ζωγραφική
Χαράλαμπος Χρηστίδης

Γλυπτική
Μαντώ Λυμπερίου

Προμηθευτής Περρουκιών
Μιλτιάδης Αναπλιώτης

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΑΤΣΑΣ

Έπιμέλεια-Έκτύπωση
-ΛΑΦΑ- Τηλ. 3225461

ΦΩΤΟΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΣΙΑ - ΑΘΗΝΑ- 3251788